

## Mỗi Học Sinh Đều Hòa Nhập Hướng Dẫn về Vấn Đề Bắt Nạt

Tháng 8 năm 2021

Bắt nạt trong trường là một vấn đề nghiêm trọng và cần nhận được nhiều sự chú ý của nhân viên nhà trường và cộng đồng nói chung. Bộ Giáo Dục Oregon (ODE) cam kết đảm bảo sự an toàn và sức khỏe để thúc đẩy môi trường học đường lành mạnh và hỗ trợ mà không bị quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt, kể cả các hành vi bắt nạt trực tuyến. Các trường ở Oregon dự kiến sẽ đảm bảo những trải nghiệm học tập chất lượng, tập trung vào các mối quan hệ giữa các cá nhân được kết nối, quan tâm giữa học sinh, nhân viên, tình nguyện viên, gia đình và cộng đồng.

Mục đích của tài liệu hỏi và đáp (Q&A) này là cung cấp thông tin cho nhân viên nhà trường, phụ huynh, học sinh và các thành viên cộng đồng về các quy tắc và quy trình được thiết lập để giải quyết tình trạng quấy rối, đe dọa và bắt nạt trong các trường công lập ở Oregon. Phần Q&A này cung cấp thông tin tóm tắt với chú thích tham khảo các phần áp dụng của luật. Tài liệu này nên được sử dụng làm hướng dẫn, và không nhằm mục đích tư vấn pháp lý.

### 1. Oregon có luật tiểu bang cấm bắt nạt trong trường không?

Có. Luật Oregon liên quan đến tình trạng quấy rối, đe dọa và bắt nạt ở trường công đã được cập nhật trong phiên họp lập pháp năm 2021 với việc thông qua [HB 2631](#). Luật này đã được hệ thống hóa trong Quy Chế Sửa Đổi Oregon, Chương 339, Mục 351-364, và có thể được xem ở đây: [https://www.oregonlegislature.gov/bills\\_laws/ors/ors339.html](https://www.oregonlegislature.gov/bills_laws/ors/ors339.html).

### 2. "Quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt" được định nghĩa như thế nào?

Luật Oregon định nghĩa "quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt" là bất kỳ hành động nào:

- Can thiệp đáng kể vào lợi ích giáo dục, cơ hội hoặc khả năng học tập của học sinh và;
- Diễn ra trên hoặc kế sân trường, trong bất kỳ hoạt động nào được nhà trường tài trợ, trên phương tiện giao thông do trường cung cấp hoặc tại bất kỳ điểm dừng xe buýt chính thức nào của trường; và có ảnh hưởng:
  - Gây tổn hại về thể chất cho học sinh hoặc làm thiệt hại tài sản của học sinh;
  - Cố ý làm cho học sinh sợ hãi một cách hợp lý về tổn hại thể chất đối với học sinh hoặc thiệt hại tài sản của học sinh; hoặc
  - Tạo một môi trường giáo dục thù địch, bao gồm cả việc can thiệp vào tâm lý của học sinh.<sup>1</sup>

### **3. Luật của Oregon có bao gồm bắt nạt trực tuyến không?**

Có. Luật này bao gồm bắt nạt trực tuyến, được định nghĩa là “việc sử dụng bất kỳ thiết bị liên lạc điện tử nào để quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt”.<sup>2</sup>

### **4. Có phải luật Oregon chỉ bảo vệ một số nhóm nhất định khỏi bị bắt nạt không?**

Không. Luật Oregon bảo vệ tất cả học sinh, nhận biết rằng tình trạng bắt nạt “có thể dựa trên, nhưng không giới hạn đối với tình trạng giai cấp được bảo vệ của một người.”<sup>3</sup>

### **5. “Giai cấp được bảo vệ” được định nghĩa như thế nào theo luật Oregon?**

Luật Oregon định nghĩa giai cấp được bảo vệ là một “nhóm người khác biệt, hoặc được coi là khác biệt theo chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tình dục, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình, nguồn thu nhập hoặc tình trạng khuyết tật.”<sup>4</sup> [HB 3041](#) (2021) cũng bổ sung nhận dạng giới tính như một giai cấp riêng được bảo vệ.

### **6. Các học khu công lập phải làm gì để tuân thủ luật pháp?**

Luật pháp yêu cầu các học khu phải chính thức áp dụng các chính sách:

- Cấm quấy rối, đe dọa, bắt nạt và bắt nạt trực tuyến;
- Yêu cầu nhân viên báo cáo hành vi quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt;
- Cho phép học sinh hoặc tình nguyện viên báo cáo tình trạng quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt một cách tự nguyện và ẩn danh;
- Tạo một quy trình thống nhất để báo cáo tình trạng quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt;
- Tạo một quy trình mà học khu sẽ theo dõi việc điều tra một báo cáo về tình trạng quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt. Quá trình này phải:
  - Xác định theo chức danh các viên chức nhà trường chịu trách nhiệm tiếp nhận và điều tra các báo cáo về tình trạng quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt;
  - Xác định quy trình mà một người có thể yêu cầu học khu xem xét các hành động của nhà trường trong việc trả lời báo cáo về tình trạng quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt;
  - Bao gồm một tuyên bố về hậu quả và hành động khắc phục hậu quả đối với một người bị phát hiện đã thực hiện hành vi quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt;
  - Cấm trả thù bất kỳ người nào báo cáo hành vi quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt; và
  - Xác định hành động khắc phục dành cho người vu khống người khác quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt.<sup>5</sup>

### **7. Các học khu công lập phải thực hiện các bước bổ sung nào trong chính sách học khu của họ bắt đầu từ tháng 7 năm 2021 để tuân thủ [HB 2631](#)?**

Các học khu phải bao gồm các yêu cầu thông báo trong chính sách cấm quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt và cấm bắt nạt trực tuyến.

### **Khi Nào CẦN Thông Báo:**

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2021, luật yêu cầu viên chức nhà trường chịu trách nhiệm tiếp nhận và điều tra các báo cáo về tình trạng quấy rối, đe dọa, bắt nạt hoặc bắt nạt trực tuyến phải:

- Thông báo cho cha mẹ hoặc người giám hộ của học sinh bị quấy rối, đe dọa, bắt nạt hoặc bắt nạt trực tuyến.
- Thông báo cho cha mẹ hoặc người giám hộ của học sinh có thể đã thực hiện hành vi quấy rối, đe dọa, bắt nạt hoặc bắt nạt trực tuyến.
- Thông báo phải xem xét và cân nhắc về nhu cầu và mối lo ngại của học sinh bị quấy rối, đe dọa, bắt nạt hoặc bắt nạt trực tuyến.
- Viên chức nhà trường phải thông báo cho học sinh về quyết định thông báo cho phụ huynh hoặc người giám hộ trước khi thông báo.
- Phải thông báo kịp thời các hành vi gây tổn hại về thể chất cho học sinh; nếu không, phải thông báo trong một khoảng thời gian hợp lý.

### **Khi Nào KHÔNG Cần Thông Báo:**

Không cần thông báo nếu:

- Viên chức nhà trường tin tưởng một cách hợp lý rằng việc thông báo có thể gây nguy hiểm cho học sinh bị quấy rối, đe dọa, bắt nạt hoặc bắt nạt trực tuyến; **hoặc**
- Nếu cả ba điều sau đây xảy ra:
  1. Học sinh bị quấy rối, đe dọa, bắt nạt, hoặc bắt nạt trực tuyến yêu cầu không thông báo cho cha mẹ hoặc người giám hộ của học sinh;
  2. Viên chức nhà trường xác định rằng việc thông báo không đem lại lợi ích tốt nhất cho học sinh bị quấy rối, đe dọa, bắt nạt, hoặc bắt nạt trực tuyến; **và**
  3. Viên chức nhà trường thông báo cho học sinh rằng luật liên bang có thể yêu cầu cha mẹ hoặc người giám hộ của học sinh có quyền truy cập vào hồ sơ giáo dục của học sinh, bao gồm bất kỳ yêu cầu nào được đưa ra liên quan đến thông báo.

## **8. Tôi có thể tìm thấy chính sách chống bắt nạt của học khu của tôi bằng cách nào?**

Luật pháp yêu cầu các học khu phải “có sẵn chính sách tại mỗi văn phòng nhà trường hoặc tại văn phòng của học khu, và nếu được thì trên trang web của nhà trường hoặc học khu.”<sup>6</sup>

## **9. Báo cáo mối lo ngại về tình trạng bắt nạt bằng cách nào?**

Mỗi học khu có một quy trình để nộp đơn than phiền về tình trạng bắt nạt. Một văn bản than phiền có đề ngày với các sự kiện cụ thể là cách tốt nhất. Hãy xem xét quy trình của học khu một cách cẩn thận và đặt câu hỏi cho nhân viên văn phòng của học khu về cách nộp đơn than phiền. Hãy khách quan và nêu thông tin cụ thể nhất có thể để tiến hành một cuộc điều tra kỹ lưỡng.

## 10. Nếu tôi nộp báo cáo và không hài lòng với câu trả lời của nhà trường thì sao?

Luật pháp yêu cầu chính sách của học khu cho phép khiếu nại ở cấp học khu nếu quý vị không hài lòng với phản hồi của trường về báo cáo bắt nạt. Thực hiện theo văn bản quy trình trong chính sách của học khu để yêu cầu học khu xem xét hành động của nhà trường. Hãy chú ý kỹ đến thời hạn xem xét.<sup>7</sup>

## 11. Có luật liên bang nào bảo vệ chống lại tình trạng quấy rối, đe dọa và bắt nạt không?

Tùy thuộc vào các sự kiện và hoàn cảnh riêng của tình huống, có những luật liên bang áp dụng cho một số giai cấp nhất định được bảo vệ trong các trường hợp liên quan đến tình trạng quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt. Luật liên bang bao gồm Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền, Tiêu Đề IX của Đạo Luật Sửa Đổi Giáo Dục, Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng, Tiêu Đề II của Đạo Luật Sửa Đổi Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật và Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật.<sup>8</sup> Một cuộc thảo luận về các luật này nằm ngoài phạm vi của tài liệu hướng dẫn này. Tuy nhiên, có thêm thông tin trên các trang mạng sau:

Văn Phòng Dân Quyền của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ:

<http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>

Văn Phòng Bình Đẳng, Đa Dạng và Hòa Nhập của ODE:

<http://www.oregon.gov/ode/students-and-family/equity/civilrights/Pages/default.aspx>

Để biết thêm thông tin, xin liên hệ:  
Nhóm trường học an toàn và hòa nhập  
[ODE.SIS@ode.oregon.gov](mailto:ODE.SIS@ode.oregon.gov)

---

<sup>1</sup> ORS 339.351(2).

<sup>2</sup> ORS 339.351(1).

<sup>3</sup> VÀNG 339.351(2)(d).

<sup>4</sup> ORS 339.351(3).

<sup>5</sup> ORS 339.356.

<sup>6</sup> ORS 339.356(2)(m)(B).

<sup>7</sup> ORS 339.356(2)(A)(h).

<sup>8</sup> Vào ngày 26 tháng 10 năm 2010, Văn Phòng Dân Quyền của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đã xuất bản [Thư Gửi Đối Tác về tình trạng quấy rối và bắt nạt ở trường](#).

Vào ngày 20 tháng 8 năm 2013, Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt và Dịch Vụ Phục Hồi Chức Năng của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đã xuất bản [Thư Gửi Đối Tác dành riêng cho học sinh khuyết tật](#).

Vào ngày 21 tháng 10 năm 2014, Văn Phòng Dân Quyền đã xuất bản [Thư Gửi Đối Tác](#) và kèm theo [Tờ Thông Tin dành cho Phụ Huynh về tình trạng bắt nạt học sinh khuyết tật](#).